

*Happy New Year for 2006*      *Bonne année pour 2006*

# **Observatory of Cultural Policies in Africa**

The Observatory is a Pan African international non-governmental organization. It was created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation and UNESCO with a view to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination and co-operation at the regional and international levels.

## **OCPA NEWS**

**N°147**



**26 December 2005**

**This issue is sent to 6274 addresses**

\*

***VISIT THE OCPA WEB SITE***

<http://www.ocpanet.org>

\*

**Are you planning meetings, research activities, publications of interest for the Observatory of Cultural Policies in Africa?**

**Have you heard about such activities organized by others?**

**Do you have information about innovative projects in cultural policy and cultural development in Africa?**

**Do you know interesting links or e-mail address lists to be included in the web site or the listserv?**

**Please send information and documents for inclusion in the OCPA web site!**

\*

**Address: OCPA Secretariat**

**11, Rua Comandante Augusto Cardoso, Maputo, Mozambique**

**Postal address; P. O. Box 1207**

**Telephone: +258 21 301015; Fax +258 21 312272**

**E-mail: [secretariat@ocpanet.org](mailto:secretariat@ocpanet.org) or**

**Lupwishi Mbuyamba, director: [director@ocpanet.org](mailto:director@ocpanet.org)**

**Thank you for your co-operation.**

\*

**Should you wish not to receive OCPA News, please send an e-mail.**

**Si vous ne souhaitez pas recevoir OCPA News, envoyez-nous un e-mail.**

**Máté Kovács, editor: [ocpanews@ocpanet.org](mailto:ocpanews@ocpanet.org)**

\*

**Previous issues of OCPA News are available at**

**Lire les numéros précédents d'OCPA News sur le site**

**<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index.html>**

**XXX**

**In this issue – Dans ce numéro**

**Révision de la Charte Culturelle  
Africaine et du Plan d'action de  
Dakar sur les industries culturelles**

**Revision of the Cultural Charter  
for Africa and the Dakar Plan of  
Action on Cultural Industries**

**Première session ordinaire de la Conférence des ministres de la culture de l'UA (Nairobi, Kenya, 10-14 décembre 2005 – résumé du projet de rapport - AUCMC/MIN/RAPT/RPT (I)**

Douze après la la dernière réunion ministérielle de l'OUA, la première Session ordinaire de la Conférence des Ministres de la Culture de l'Union africaine s'est tenue à Nairobi, du 13 au 14 décembre 2005. Les délibérations ont été axées sur le thème « culture, intégration et renaissance africaine».

La conférence a été précédée par

- Une **réunion d'experts indépendants** (8-9 décembre)
- Une **réunion d'experts gouvernementaux** (10-12 décembre)

**L'ordre du jour** de la conférence des ministres comprenait les points principaux suivants:

- Le rapport et des recommandations de la réunion d'experts;
- Statuts et lancement de l'Académie africaine des langues;
- Projet révisé de la Charte Culturelle Africaine;
- Plan d'action révisé de Dakar sur les industries culturelles; (Plan d'action de Nairobi sur les industries culturelles africaines);
- Plan d'action linguistique pour l'Afrique;
- La création d'un Institut culturel panafricain (ICP);
- La mise en œuvre de la Convention du Patrimoine mondial en Afrique;
- Afrique et la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelle;
- Information sur les préparatifs de la 1<sup>ère</sup> édition du Congrès culturel panafricain en 2006
- Contribution à la 5<sup>ème</sup> Session ordinaire de la Conférence de l'Union Africaine (Session spéciale sur la Culture et l'Education, khartoum, janvier 2006),
- Le 1<sup>er</sup> Sommet du film africain et du Congrès général du FEPACI du 3 au 4 avril 2006

A la suite des débats approfondis sur le rapport introductif de la Commission de l'Union africaine et sur les programmes et activités culturelles sur la situation de certaines institutions culturelles et programmes, les ministres ont proposé une série de **recommandations** notamment sur:

- Un inventaire détaillé des institutions culturelles pour rendre compte de leur Etat dans un rapport futur.
- La création d'une Division de la culture doit être créée au sein de la Commission de l'UA;
- La création d'une Organisation africaine pour l'Education, la Science et la Culture (AFRESCO);
- L'évaluation des institutions et projets culturels doivent faire l'objet d'évaluation (pertinence, ressources et capacités à leur disposition et état de leur mise en œuvre);
- La création et le renforcement des infrastructures culturelles dans le contexte de la transformation socio-culturelle de l'Afrique;
- La coordination et l'harmonisation des initiatives et activités culturelles;
- La Commission de l'UA devrait mettre en œuvre les résultats de la conférence, en collaboration avec toutes les parties prenantes, y compris les Communautés économiques régionales (CER);
- Déclaration de Nairobi sur la culture, l'intégration et la renaissance africaine

Au titre des Questions diverses, des **points d'informations et des suggestions** ont été présentés, notamment sur

- la création de l'AFRESCO
- le Centre régional d'Action culturelle (CRAC) de Lomé. Elle a demandé à l'UA d'intégrer le centre dans ses programmes et de lui accorder un Statut d'observateur.
- l'Inventaire et la valorisation économique du Patrimoine Culturel africain, (Côte d'Ivoire).
- Proclamation d'Accra comme capitale culturelle de l'Afrique en 2007
- le FESPAD festival culturel prévu du 5 au 12 août 2006.
- l'élaboration d'un plan stratégique pour la culture en république centrafricaine;
- la 8e édition du Festival international Roots Home Coming prévu du 3 au 10 juin 2006 en Gambie;.
- la relance de la réalisation du grand Musée de l'Afrique à Alger.

Enfin, l'Algérie s'est proposée d'accueillir la **deuxième Session de la Conférence des Ministres de la culture** au mois de novembre 2007.

N.B. Les documents adoptés sont en train d'être finalisés en vue de leur présentation au Sommet de chefs d'Etat et de gouvernement de l'UA (Khartoum, janvier 2006).

\*\*\*

**The First Ordinary Session of AU Conference of Ministers of Culture (Nairobi, 13 - 14 December 2005) – Summary of the Draft Report (AUCMC/Draft/MIN/RAPT/RPT (I))**

The Ministerial Meeting of the First Ordinary Session of the African Union Conference of Ministers of Culture was held in Nairobi, Kenya, from 13 to 14 December 2005. The deliberations centred on the theme '**Culture, Integration and African Renaissance**'.

It was preceded by

- A Meeting of Independent Experts (8-9 December)
- A Meeting of Government Experts (10-12 December)

The **agenda** of the ministerial conference included the following main points

- Consideration of the Report and Recommendations of the Experts' Meeting;
- Statutes and Launching of the Academy of African Languages;
- Draft Revised Cultural Charter for Africa;
- Revised Dakar Plan of Action on Cultural Industries (Nairobi Plan of Action on Cultural Industries in Africa);
- Language Plan of Action for Africa;
- Proposal for the Establishment of a Pan-African Cultural Institute;
- Implementation of the World Heritage Convention in Africa;
- Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions;
- Brief on Preparations for the 1st Edition of the Pan-African Cultural Congress, 2006;
- Contribution to the 5<sup>th</sup> Ordinary Session of the Assembly of the African Union (Special Session on Culture and Education), Khartoum, 2006;
- South Africa's hosting of the 1<sup>st</sup> African Film Summit and the General Congress of FEPACI from 3-4 April 2006.

After a thorough discussion on the Introductory Report of the AU Commission on the Cultural Programme and Activities and the consideration of the Report and Recommendations of the Experts' Meeting, the Ministers adopted a series of **recommendations** concerning namely

- A detailed inventory of cultural institutions be conducted for future reporting;
- The establishment of a Division of Culture at the AU Commission;
- A proposal to establish an African Education, Scientific and Cultural Organization (AFRESCO);
- Cultural projects or institutions should be assessed for relevance, and resources required, capacity, status of implementation at all levels;
- Strengthen cultural infrastructures in the context of social-cultural transformation in Africa;
- The coordination and harmonization of cultural initiatives and activities;
- The implementation of the outcomes of the Conference in collaboration with all stakeholders, including the Regional Economic Communities (RECs);
- Statutes and Launching of the Academy of African Languages

- The Nairobi Declaration on Culture, Integration and African Renaissance Under agenda item “Any Other Business” **points of information and proposals** were made among others concerning

- the establishment of AFRESCO
- the Observer Status to the Regional Centre for Cultural Action (CRAC, Lome);
- the Inventory of African Cultural Heritage (Cote d’Ivoire);
- the declaration of Accra the Cultural capital of Africa in 2007
- the organization of the coming session of FESPAD (Rwanda, 5-12 August 2006)
- the elaboration of a strategic plan for culture in Central African Republic
- the 8<sup>th</sup> International Roots Home Coming Festival (Gambia, 3 to 10 June 2006)
- the relaunch of the project of creating the Great Africa Museum in Algiers.

Finally Algeria offered to host the **2<sup>nd</sup> Session of Conference of Ministers of Culture** in Algeria in November 2007.

N.B. The documents adopted are being finalized in view of their presentation to the Khartoum Summit of the AU Heads of State and Government.

Source and contact: Kamel ESSEGHAIRI [kesseghairi@yahoo.com](mailto:kesseghairi@yahoo.com)

Addis Ababa, PO Box 3243 Tel. (251-1) 517700 Fax. 115 517844, [www.africa-union.org](http://www.africa-union.org)

\*\*\*

## Other issues / Informations diverses

### **A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet**

A.1 Activities of the OCPA staff

### **B. News, events and projects in Africa**

B.1 BOULEV’ART « by night »

B.2 Environnement lettré, édition et multilinguisme - Dakar, Sénégal (13-15 décembre 2005)

B.3 Réunion sur «La culture et le VIH » lors CISMA 2005 - Abuja, Nigeria

B.4 Chantier international de théâtre Jeunes publics de Kaolack (Sénégal)

B.5 Séminaire de formation d’entrepreneurs culturels en formulation de projets et gestion d’entreprises culturelles: secteur musique

B.6 Rwanda Cinema Centre Announces the 2nd Annual Rwanda Film Festival (16th to 30th March 2006)

### **C. News about cultural institutions and resources in Africa**

C.1 Indigenous Knowledge Systems of South Africa (iIKSSA) Trust

C.2 Maasai Morani Dancer Group (MMDG, Tanzania)

C.3 African Cinema Centre

C.4 Bayelsa Council for Arts & Culture (Nigeria)

### **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

D.1 Réseau international pour la diversité culturelle / International Network for Cultural Diversity

D.2 Culture and HIV/AIDS Education (Amman, 6 to 9 december 2005)

D.3 Bourses pour artistes UNESCO-Aschberg (2006-2007)

- UNESCO-Aschberg Bursaries for Artists (2006-2007)

D.4 Omar Sharif premier récipiendaire de la médaille Eisenstein pour la Diversité culturelle et le dialogue entre les peuples

D.5 The Psychology of Adult Learning in Africa (African Perspectives on Adult Learning series)

D.6 Foundations of Adult Education in Africa (African Perspectives on Adult Learning series)

D.7 Site [www.africainfomarket.org](http://www.africainfomarket.org) (Only in Spanish / Seulement en espagnol)

## **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

### **E.1 Links to portals**

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica

- Sénégal: 5e Festival national des Arts et de la Culture: Tambacounda, hôte du Sénégal des cultures
- Sénégal: Léthargie du cinéma sénégalais: le ministère de la Culture annonce une réflexion en 2006
- Algérie: Le Festival du film amazigh fait escale à Ghardaïa
- Mali: Les douanes françaises saisissent près de mille objets archéologiques et ethnographiques maliens
- Zimbabwe: All Set for Zima Awards
- Sudan: Dealing With Gender Violence Through Music
- Uganda: New Film Plant Opens
- Ethiopia: Cultural Music, Dance Festival Kicks Off
- Ethiopia: 'Culture Watch 05' Project Launched
- Botswana: Overseas Opportunity for Cultural Arts
- Kenya: Kiswahili Software Set for Launch
- Nigeria: National Festival of Arts And Culture Opens in Abeokuta
- Uganda: Uganda Wants Rock Art Site Put On World Heritage List
- Namibia: A New Approach to Arts Education
- West Africa: Rejecting FGM Not an Affront to Tradition
- E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress
- Entretien et réfection de 27 sites culturels et archéologiques
- Les résultats des épreuves de culture des Jeux de la Francophonie
- La deuxième édition du Fest'Africa démarre vendredi au Tchad
- Les ministres africains de la Culture préparent le sommet de l'UA
- Dix trophées décernés à la 2ème édition des "Black music awards"
- 2ème édition du "Festival des deux Congo" à Kinshasa
- Libya to renovate, maintain cultural sites
- Bamako set for 3rd edition of Malian music festival
- Francophonie games cultural events results
- Fest'Africa opens second edition in N'djamena
- African culture ministers prepare briefs for AU summit
- 10 get awards at 2nd 'Black Music' festival
- Mbeki officially opens 'Cradle of Mankind'

### **F. Info from newsletters and information services**

F.1 News from the website of UNESCO's Communication and Information Sector

- HIV/AIDS in the Documentaries by Young African TV Producers

F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- Seeking Your Help: Arts and Culture in Regeneration
- Who's who in cultural policy? International database in development
- Arts Research Topics
- 1st Confucius Institute for Africa Launched in Nairobi
- Plans Unveiled for \$550 Million Museum Near the Pyramids
- Zimbabwe Arts to Step Up Says Former Secretary
- Without Culture There Would Be No You
- Musicians and Producers Happy about Law-Decree Against Piracy
- 2005 Arts & Cultural Policy Research Directory

#### F.3 Development Gateway

- Multilingualism in Cyberspace Will Assure a More Just and Equitable Information Society
- International Flows of Selected Cultural Goods and Services, 1994-2003
- Sweden's Work with Culture and Media
- African Languages in Cyberspace: UNESCO Continues Support for N'ko Project

#### F.4 Africultures

- Où va la création artistique en Afrique francophone? AFRICULTURES n°65,

#### F.5 AFRICINFO

- Togo - Exposition Jeune BD togolaise (du 29 novembre au 23 décembre 2005)
- Atelier de rue du quartier (ARQ) - du 15 novembre au 10 décembre 2005
- Bénin - Festival International de Théâtre du Bénin (FITHEB) du 11 au 26 février 2006
- Bénin - Festival des Arts et de la Culture de la vallée de l'Ouémé (FICO) - 3 - 6 février 2006)
- Mali - Festival sur le Niger - du 2 au 5 février 2006

XXX

## **A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet**

### **A.1 Activities of the OCPA staff**

**Lupwishi Mbuyamba, Executive Director** and **Máté Kovács, research coordinator** Participated in the The First Ordinary Session of AU Conference of Ministers of Culture (Nairobi, 13 - 14 December 2005) and its preparatory consultations that took place in the framework of

- the Meeting of Independent Experts (8-9 December)
- the Meeting of Government Experts (10-12 December)

On this occasion the OCPA delegation distributed the preliminary version of

- The Compendium of Reference Documents for Cultural Policies in Africa and
- The OCPA Guidelines for the Design and Evaluation of National Cultural Policy.

\*\*\*

**Lupwishi Mbuyamba, directeur exécutif et Máté Kovács, coordonnateur de recherche** ont participé à la Première session ordinaire de la Conférence des

ministres de la culture de l'UA (Nairobi, Kenya, 10 - 14 décembre 2005) – ainsi qu'aux consultations préparatoires ayant eu lieu dans le cadre de

- la réunion d'experts indépendants (8-9 décembre)
- la réunion d'experts gouvernementaux (10-12 décembre).

Contact: [director@ocpanet.org](mailto:director@ocpanet.org)

\*\*\*

## **B. News, events and projects in Africa**

### **B.1 BOULEV'ART « by night »**

La septième édition de la manifestation Boulev'art, artistes dans la rue s'est déroulée à Cotonou (Bénin) du **8 au 20 décembre 2005**, à la place de l'Étoile rouge. Cette édition a réuni 34 artistes du Bénin, Togo, Burkina Faso, Mali, Cameroun, République Démocratique du Congo, France, Suisse, Hollande et Belgique pour des ateliers de peinture, sculpture, installation et vidéo.

Contacts: Elise DAUBELCOUR, AYÏZO 01 BP 4758 Cotonou Bénin, T (+229) 97 98 49 36

E-mail: [boulevardart@neuf.fr](mailto:boulevardart@neuf.fr)

Site web: <http://boulevardart.neuf.fr>

\*\*\*

### **B.2 Environnement lettré, édition et multilinguisme - Dakar, Sénégal (13-15 décembre 2005)**

Ce Séminaire interprofessionnel et interministériel de l'UNESCO sur le développement du livre en langues nationales en Afrique, organisé dans le cadre du projet de l'Alliance globale "Politique publique du livre et de la lecture en Gambie, Guinée et Sénégal", a examiné les conditions favorisant une alphabétisation durable, une amélioration de la qualité des apprentissages et leur maintien, en considérant qu'il est indispensable de renforcer les environnements lettrés et l'édition nationale dans chaque pays, afin de créer une offre de publications adaptées à la demande sur le plan culturel et plus particulièrement linguistique

Site Web [Politique publique du livre et de la lecture en Gambie, Guinée et Sénégal](#)

Contact: [m.rosi@unesco.org](mailto:m.rosi@unesco.org)

\*\*\*

### **B.3 Réunion sur «La culture et le VIH » lors CISMA 2005 - Abuja, Nigeria**

08 12 2005 La Culture et le VIH/sida sont les thèmes d'une des sessions satellites organisées par le Bureau de l'UNESCO à Abuja lors de la 14e Conférence internationale sur le sida et les maladies sexuellement transmissibles en Afrique (CISMA).

Contact: [abuja@unesco.org](mailto:abuja@unesco.org)

\*\*\*

### **B.4 Chantier international de théâtre Jeunes publics de Kaolack (Sénégal)**

La 2<sup>ème</sup> édition du Chantier International de Théâtre Jeune Public de Kaolack aura lieu du 5 au 16 mai 2006 à avec la participation de 12 compagnies professionnelles d'Afrique et du Nord et 10 pédagogues dramatiques internationaux.

Il est prévu d'accueillir à ces stages professionnels, 50 jeunes créateurs résidant et travaillant en Afrique, sur la base d'un dossier de candidature à soumettre à la Compagnie du Théâtre Poème avant le 20 février 2006. Les dossiers doivent contenir les pièces suivantes:

- Lettre de motivation
- Curriculum Vitae du candidat
- Lettre de recommandation émanant d'un professionnel connaissant le travail du candidat
- Documentation artistique: photos, articles, supports vidéo (CD ou VHS), attestations...

Les organisateurs prennent en charge les frais suivants: hébergement et restauration, assurance en responsabilité civile, assistance sanitaire, transport interne (Dakar-Kaolack-Dakar), indemnités de formation. Le transport international est à la charge du candidat.

Dossier disponible sur [www.theatrepoeme.skyblog.com](http://www.theatrepoeme.skyblog.com)

Les dossiers de candidature doivent être envoyés à l'adresse suivante: Compagnie du Théâtre Poème, BP 25091, Dakar- Fann, Sénégal, Contact et renseignements: Guy Alexandre Sounda  
E-mail: [theatrepoeme@yahoo.fr](mailto:theatrepoeme@yahoo.fr)

\*\*\*

### **B.5 Séminaire de formation d'entrepreneurs culturels en formulation de projets et gestion d'entreprises culturelles: secteur musique**

Ce séminaire a été organisé par les Directions de la coopération économique (DCE) et de la culture et du patrimoine (DCP) de l'Organisation internationale de la Francophonie.

Yaoundé (Cameroun, du 8 au 14 décembre 2005)

Contact: Maria Niculescu [contact@espace-economique-francophone.com](mailto:contact@espace-economique-francophone.com)

\*\*\*

### **B.6 Rwanda Cinema Centre Announces the 2nd Annual Rwanda Film Festival (16th to 30th March 2006)**

The Rwanda Film Festival's objective is to create two weeks of audiovisual entertainment and education for the citizens of Kigali with the satellite screenings in seven provinces called Rwanda Hillywood Programme. We want to circulate positive and optimistic stories among the Rwandan community from all over the world exposing our country to other realities.

The films that will be screened within the Festival will include films that cover all genres such as drama, thrillers, comedies along with documentaries and animations. Within these genres we will see films that raise awareness on the major challenges

faced by the Rwandan community such as Human and Children Rights Promotion, HIV/AIDS Prevention, Public Health and Women's Emancipation.

Website [www.rwandacinemacenter.org](http://www.rwandacinemacenter.org) (in reconstruction)

Contact: [admilink@yahoo.co.uk](mailto:admilink@yahoo.co.uk).

\*\*\*

## **C. News about cultural institutions and resources in Africa**

### **C.1 Indigenous Knowledge Systems of South Africa (iKSSA) Trust**

The Indigenous Knowledge Systems of South Africa (iKSSA) Trust was established in November 2002. Its objectives are:

- To mobilize Indigenous Knowledge Systems (IKS) practitioners in respect of the protection and promotion of IKS,
- To identify products resulting from the five IKS categories with the objective of creating conditions for their innovation, protection, marketing, and distribution,
- Coordinate all IKS activities in the country.
- To support the Department of Science and Technology (DST) and the Department of Arts and Culture (DAC) in the promotion, protection and development of IKS products, subject to the policies and legislative framework in place, and
- To collaborate with NEPAD and NEPAD structure on IKS initiative carried out nationally and in the African continent,

Contact: Ms Buyiswa Saliwa, Chief Operations Officer: iKSSA Trust

Email address: [buyiswa@ikssa.org.za](mailto:buyiswa@ikssa.org.za)

Tel No: 27 12 321 3372/4/5; Fax No: 27 12 321 3376

Website: [www.ikssa.org.za](http://www.ikssa.org.za)

\*\*\*

### **C.2 Maasai Morani Dancer Group (MMDG, Tanzania)**

The MMDG was formed in October 2001 with the intention of bringing the traditional world of the Maasai Indigenous to the doorsteps of Hotels, Safari Lodges and other places of exhibition, for the enjoyment and education of tourists, foreign visitors, and, indeed, fellow Tanzanians. The fifteen members of the Maasai Morani Dance Group are all Maasai warriors (Morani) from traditional villages (manyattas) in Masailand of Tanzania.

The traditional Maasai dances that we perform for the guest are part of our everyday life in the manyatta, whether as parts of a ceremony or just for fun and enjoyment. Our dances are exciting, colorful, and evocative, and provide memorable informative entertainment for the audience.

Contact: Jacob Paringo ole Ndiriamba, Group Leader

Maasai Morani Dancer Group, P.o.Box 13277, Dar es Salaam/E.Africa

Tel: +255 748513212

E-mail: [masaimorani@hotmail.com](mailto:masaimorani@hotmail.com)

\*\*\*

### **C.3 African Cinema Centre**

The African Cinema Centre, is a non-profit, non governmental organization which collects, disseminates, and facilitates the sharing of information and experiences toward the development and strengthening of African Cinema.

Its objectives are

- to play an active role, in the promotion of the various indigenous cinema
- to support and strengthen the existent local and national structures, organizations, institutions being them public or private.
- to create a platform to share information, know- how and experience
- to collaborate, and advice, working in close collaboration in the fields of film regulations, policy, and investments
- to disseminate, exchange, promote and develop the various experiences and knowledge of african cinema, in terms of film and video, within the African continent.
- to actively advice and contribute on the drafting of film curriculum for national film schools.
- to provide and facilitate short and medium levels of education, in the different fields of cinema and video

Africancinecentre [africancinecentre@yahoo.com](mailto:africancinecentre@yahoo.com)

\*\*\*

### **C.4 Bayelsa Council for Arts & Culture (Nigeria)**

The creation of Bayelsa State on October 1, 1996, marked the beginning of the Bayelsa State Council for Arts & Culture. The services of thirty-seven (37) members of staff of Bayelsa State origin in the old Rivers State Council for Arts & Culture transferred to the newly created state with effect from October 6, 1996. They had no alternative than to move over to Yenagoa, the new state capital that was then a virgin land completely.

The Bayelsa State Council for Arts & Culture is a parastatal under the Bayelsa State Ministry of Information, Culture & Tourism. It came into existence officially with the signing into law of the Edict establishing it on May 4, 1998, by the then Military Administrator of the State, Navy Capt. Omoniyi Caleb Olubolade. The Council is responsible for preserving, promoting and fostering the appreciation, revival and development of the Arts and Culture of the State among other functions.

As the custodian of the Arts and Culture of the State, and as the organ that is flying the flagship of culture in the state, the Council has the vision of putting Bayelsa State on the national and international cultural agenda in the new millennium.

Contact: <http://www.bayelsaartsng.com/>

Email: [bayelsa25@yahoo.com](mailto:bayelsa25@yahoo.com)

Phone: 234 89 490 985/8033133283(cell phone)

\*\*\*

## **D. News, institutions, resources and events in other regions and countries**

### **D.1 Réseau international pour la diversité culturelle**

Le RIDC a tenu, à Dakar, sa 6<sup>e</sup> Rencontre annuelle en collaboration avec le Réseau des acteurs socioculturels et la Coalition nationale pour la diversité culturelle (Sénégal). Cette 6<sup>e</sup> Rencontre a accueilli 138 délégués de 45 pays qui ont échangé, durant trois jours, sur l'importance de la diversité culturelle en tant que moyen pour renforcer la cohésion sociale, réduire la pauvreté et permettre un développement durable. Les principaux documents de la rencontre sont actuellement disponible sur <http://www.incd.net/encdfr.html>

- [Déclaration de Dakar, le 21 Novembre 2005](#)
- [Recommandations du RIDC sur la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, Novembre, 2005](#)
- [Carnet de Route du RIDC: Le renforcement des industries créatives et le développement des capacités culturelles pour réduire la pauvreté. Novembre, 2005](#)
- [Renforcement des industries créatives et le développement des capacités culturelles pour réduire la pauvreté: Novembre, 2005](#)

\*\*\*

### **International Network for Cultural Diversity**

The 6th Annual Meeting of the International Network for Cultural Diversity brought together 138 delegates from 45 countries. The Conference was held in Dakar in partnership with the Senegalese Network of Socio-Cultural Actors and the National Coalition for Cultural Diversity (Senegal). With the adoption of the UNESCO Convention on the protection and the promotion of the diversity of cultural expressions, the INCD and culture ministers in the INCP are moving into a new phase. The main documents of the meeting are now accessible on internet at <http://www.incd.net/incden.html>

- [Dakar Declaration, November 21, 2005](#)
- [Strengthening Local Creative Industries and Developing Cultural Capacity for Poverty Alleviation, November, 2005](#)
- [Roadmap for the INCD: Strengthening Local Creative Industries and Developing Cultural Capacity for Poverty Alleviation, November, 2005](#)

\*\*\*

### **D.2 Culture and HIV/AIDS Education (Amman, 6 to 9 december 2005)**

The Workshop was organized in co-operation with MECCAD, the UNESCO Office in Amman and Culture Sector at Headquarters within the framework of the 2005 World Culture Forum (4-8 December, Dead Sea, Jordan). It focused on sharing best practices in the role of culture in formal and non-formal education on HIV and AIDS.

For further information: [HIV-AIDS](#) or [World Culture Forum](#)

Email: [h.drobna@unesco.org](mailto:h.drobna@unesco.org)

\*\*\*

### **D.3 Bourses pour artistes UNESCO-Aschberg (2006-2007)**

Les informations concernant la nouvelle édition de ce programme sont déjà disponibles sur notre site Internet <http://www.unesco.org/culture/aschberg>

Ces bourses sont cofinancées et gérées par le Fonds international pour la promotion de la culture (FIPC) et s'adressent à de jeunes artistes professionnels qui souhaitent enrichir leur expérience avec un séjour à l'étranger dans des institutions partenaires du programme.

\*\*\*

### **UNESCO-Aschberg Bursaries for Artists (2006-2007)**

The information concerning the new edition of this programme are already available on our website [www.unesco.org/culture/aschberg](http://www.unesco.org/culture/aschberg)

These bursaries are co-funded and managed by the International Fund for the Promotion of Culture (IFPC) and they are designed for young professional artists wishing to enrich their experience through a residency in a foreign country within institutions in partnership with this programme.

UNESCO-Aschberg, International Fund for the Promotion of Culture

1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France

E-mail: [dir.aschberg@unesco.org](mailto:dir.aschberg@unesco.org)

Fax: (+33) 1 45 68 55 93

\*\*\*

### **D.4 Omar Sharif premier récipiendaire de la médaille Eisenstein pour la Diversité culturelle et le dialogue entre les peuples**

La nouvelle médaille de l'UNESCO, frappée à l'effigie et portant le nom de l'immense cinéaste russe Sergei Eisenstein, a été remise pour la première fois par le Directeur général, M. Koïchiro Matsuura, à Omar Sharif, le 24 novembre 2005, au cours d'une cérémonie, qui s'est déroulée au Siège de l'Organisation, en présence de l'Ambassadeur d'Egypte en France, de l'Ambassadeur délégué permanent de la Fédération de Russie auprès de l'UNESCO, des Directeurs généraux de Mosfilm et de la Fondation Vivat.

[m.de-pierrebourg@unesco.org](mailto:m.de-pierrebourg@unesco.org)

\*\*\*

### **D.5 The Psychology of Adult Learning in Africa (African Perspectives on Adult Learning series)**

Thomas Fasokun, Anne Katahoire and Akpovire Oduaran, UNESCO Institute for Education, Hamburg, Germany and Pearson Education South Africa, 2005, 190 p, ISBN:92-820-1117-8, €20.00.

Presenting psychology as an applied discipline that can help adult educators be more effective in their work, this book analyses the cultural factors that influence the characteristics, behaviour and thinking of adult learners. It emphasizes the collective orientation of African cultures and the view of the self in terms of interdependent relationships within a community.

Contact [uie-news@unesco.org](mailto:uie-news@unesco.org)

\*\*\*

### **D.6 Foundations of Adult Education in Africa (African Perspectives on Adult Learning series)**

This book presents key concepts, information and principles that should underlie the practice of adult education in African contexts. It assumes that adult educators should have a historical perspective on the current educational context, understand how the colonial experience has impacted on indigenous traditions and be aware of the philosophical underpinnings of adult education activities. The chapters introduce the foundations and history of adult education in Africa; philosophy and adult education; socio-cultural, political and economic environments; opportunities and access for adult learners; gender and development in adult education; adult education as a developing profession; information and communication technology; globalization and adult education; and policies and structures of lifelong learning.

UNESCO Institute for Education, Hamburg, Germany and Pearson Education South Africa, 2005, 200p., ISBN: 92-820-1121-6, Price: €20.00

Contact: [uie-pub@unesco.org](mailto:uie-pub@unesco.org) • <http://www.unesco.org/education/uie>

\*\*\*

### **D.7 Site [www.africainfomarket.org](http://www.africainfomarket.org) (Only in Spanish / Seulement en espagnol)**

[www.africainfomarket.org](http://www.africainfomarket.org) es un proyecto de la Cámara de Comercio de Santa Cruz de Tenerife, de la Cámara de Comercio de Las Palmas, y del Gobierno de Canarias a través de la Sociedad Canaria de Fomento Económico - PROEXCA-, y de la Dirección General de Relaciones con África.

Objetivos: El Gobierno y las Cámaras de Comercio de Canarias plantean, a través del portal [www.africainfomarket.org](http://www.africainfomarket.org), su estrategia de acercamiento hacia África Occidental basada en tres pilares fundamentales: Empresa, cooperación para el desarrollo y cultura.

El objetivo fundamental de [www.africainfomarket.org](http://www.africainfomarket.org) es proveer información que facilite la ejecución de proyectos comunes entre empresarios canarios y africanos y entre agentes de cooperación al desarrollo canarios y africanos. Eventos culturales organizados en 2005

- 01/12/2005 España - **II Congreso Panafricano en España**
- 24/10/2005 España - **VI Curso de Formación y Sensibilización: África Subsahariana, especificidades culturales y desarrollo**
- 10/05/2005 - **TRANSARABIC: muestra de cine árabe independiente en Santa Cruz y en Las Palmas**

Contact: Africainfomarket, PROEXCA, Imeldo Serís 57 3ª planta, 38003 Santa Cruz de Tenerife  
Islas Canarias, España, Tel. + 34922 470480, Fax. + 34922 286722  
Contacto – Responsable del área “Cultura”: Brice Payen  
[info@africainfomarket.org](mailto:info@africainfomarket.org)  
<http://www.africainfomarket.org/esp/cultura/>

\*\*\*

## **E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press**

### **E.1 Links to portals**

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>  
<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>  
<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>  
[http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no\\_rubrique=9](http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9)  
<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>  
<http://www.amadoo.com/rubrique.php?rid=5>

\*\*\*

### **E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica**

#### **Sénégal: 5e Festival national des Arts et de la Culture: Tambacounda, hôte du Sénégal des cultures**

Pour marquer cet événement, dont l'ambition est de «restituer notre personnalité africaine», la région de Tambacounda, qui accueille depuis lundi le Sénégal dans sa diversité culturelle, étale ses charmes.

\*\*\*

#### **Sénégal: Léthargie du cinéma sénégalais: le ministère de la Culture annonce une réflexion en 2006**

En soulignant la « crise » actuelle qui touche la production cinématographique, le directeur de Cabinet du ministre de la Culture a affirmé que nous allons vers une réflexion poussée sur les perspectives de développement du septième art au Sénégal. Il l'a révélé, hier, à l'ouverture de la réunion à Dakar du Fonds francophone de production audiovisuelle du Sud.

\*\*\*

#### **Algérie: Le Festival du film amazigh fait escale à Ghardaïa**

Plus d'une vingtaine de films de fiction, d'animation et documentaires sous-titrés en arabe ou en français sont inscrits en compétition pour l'Olivier d'or et d'argent et hors compétition

\*\*\*

#### **Mali: Les douanes françaises saisissent près de mille objets archéologiques et ethnographiques maliens**

Les agents des douanes françaises, chargés des opérations de dédouanement de l'aéroport de Montpellier-Méditerranée (Hérault), ont découvert, dans un fret commercial, un très important lot de pièces archéologiques et artisanales originaires

du Mali, a appris GABONEWS auprès de la Direction Générale des Douanes françaises.

\*\*\*

### **Zimbabwe: All Set for Zima Awards**

THE Zimbabwe Silver Jubilee Music Awards are happening tomorrow at the Harare International Conference Centre.

\*\*\*

### **Sudan: Dealing With Gender Violence Through Music**

Well-known Sudanese singers and actors have an important role to play in teaching internally displaced persons (IDPs) in the western Sudanese region of Darfur about the harmful consequences of gender-based violence (GBV), aid workers say.

\*\*\*

### **Uganda: New Film Plant Opens**

As the film industry in Uganda begins to blossom, there is another reason for thespians to smile as a new film production company, Metro Motion Pictures (MMP) that has opened in Uganda. MMP is a subsidiary of the Pleasure Masters (PM) Group that also has branches in Botswana and South Africa.

\*\*\*

### **Ethiopia: Cultural Music, Dance Festival Kicks Off**

MINCH - A three-day cultural music and dance festival of the Southern Nations, Nationalities and Peoples State (SNNPS) kicked off at the Arba Minch Football pitch yesterday in the presence of senior state officials and residents of the town.

\*\*\*

### **Ethiopia: 'Culture Watch 05' Project Launched**

The art of weaving should be promoted and utilized in the tourism sector with a view to supporting the country's development, the Minister of Culture and Tourism said.

\*\*\*

### **Botswana: Overseas Opportunity for Cultural Arts**

"There is a great receptive market out there in America for our cultural products," says virtuoso drummer and setinkane player, Myzer Matlhaku who has just returned, as part of the 12-member Pula ensemble, from dates at a food and wine festival in Disneyland, Florida.

\*\*\*

### **Kenya: Kiswahili Software Set for Launch**

Computer software maker, Microsoft, is set to launch a Kiswahili software programme targeting over 110 million speakers of the language in the world.

\*\*\*

### **Nigeria: National Festival of Arts And Culture Opens in Abeokuta**

President Olusegun Obasanjo on 13 December declared open the 19th edition of the National Festival of Arts and Culture (NAFEST) holding in Abeokuta, the Ogun State capital.

\*\*\*

### **Uganda: Uganda Wants Rock Art Site Put On World Heritage List**

In Uganda, rock art is mostly concentrated in eastern part of the country, writes Bamaturaki Musinguzi

\*\*\*

### **Namibia: A New Approach to Arts Education**

THIS workshop to train teachers in arts education is taking place at a time when a lot of activities in education are underway, aimed at improving the country's education sector under the Education and Training Sector Improvement Plan (ETSIP).

\*\*\*

### **West Africa: Rejecting FGM Not an Affront to Tradition**

West African religious and traditional leaders meeting with political officials this week affirmed their commitment to eradicating female genital mutilation, saying that to abandon the practice is not to reject traditional or religious values.

\*\*\*

## **E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress**

**Entretien et réfection de 27 sites culturels et archéologiques** - Tripoli, Libye (PANA) - Le ministère libyen de la Culture a signé mercredi les contrats pour 27 projets d'entretien et de réfection de sites culturels et archéologiques ainsi que l'équipement en matériel de pointe de plusieurs centres culturels dans différentes villes du pays. 21/12/2005

\*\*\*

**Les résultats des épreuves de culture des Jeux de la Francophonie** - Niamey, Niger (PANA) - Les résultats des différentes épreuves de culture des Jeux de la Francophonie, à savoir, la sculpture, la peinture, le conte, la chanson, la danse et la photographie ont été publiés ce vendredi, a appris la PANA de source officielle. 17/12/2005

\*\*\*

**La deuxième édition du Fest' Africa démarre vendredi au Tchad** - N'Djamena, Tchad (PANA) - Le Premier ministre tchadien, Pascal Yoadjimmadji, donnera vendredi à N'Djamena le coup d'envoi de la deuxième édition du festival africain de la culture intitulé Fest' Africa. 15/12/2005

\*\*\*

**Les ministres africains de la Culture préparent le sommet de l'UA** - Nairobi, Kenya (PANA) - Le commissaire de l'Union africaine (UA) pour les Services sociaux, Bience Gawanas a insisté mardi sur la nécessité pour l'Afrique d'harmoniser sa riche diversité culturelle et son patrimoine intégré en vue d'un développement socio-économique durable dans le continent. 13/12/2005

\*\*\*

**Dix trophées décernés à la 2ème édition des "Black music awards"** - Cotonou, Bénin (PANA) - Dix artistes et personnalités noirs ont été distingués, ce week-end, lors de la deuxième édition des trophées "Black music awards", une manifestation destinée à revaloriser la musique africaine, a-t-on appris ce lundi auprès des organisateurs. 12/12/2005

\*\*\*

**2ème édition du "Festival des deux Congo" à Kinshasa** - Kinshasa, RD Congo (PANA) - La deuxième édition du "Festival des découvertes des deux Congo" aura lieu du 6 au 10 décembre à Kinshasa, a annoncé vendredi, Freddy Jacquet, délégué de la Communauté française de Belgique et de la région Wallon. 02/12/2005

\*\*\*

**Libya to renovate, maintain cultural sites** - Tripoli, Libya (PANA) - Libyan Culture Minister Mehdi M'Beresh Wednesday signed 27 multimillion dollar contracts aimed at maintaining and renovating cultural and archaeological sites in the country. 21/12/2005

\*\*\*

**Bamako set for 3rd edition of Malian music festival** - Bamako, Mali (PANA) - The third edition of the annual Malian Music Awards, "The 2005 Tamani", kicks off here 26 December, organisers said in a statement Wednesday. 21/12/2005

\*\*\*

**Francophonie games cultural events results** - Niamey, Niger (PANA) - Organisers have released the official results of the various arts and cultural events in the Francophonie Games -- sculpture, painting, tale, song, short story, dance and photography. 17/12/2005

\*\*\*

**Fest'Africa opens second edition in N'djamena** - N'djamena, Chad (PANA) - The second edition of the African culture festival dubbed Fest'Africa begins Friday in N'djamena where Chadian Prime Minister Pascal Yoadjimmadji is expected to officiate the opening ceremony. 15/12/2005

\*\*\*

**African culture ministers prepare briefs for AU summit** - Nairobi, Kenya (PANA) - A senior African Union (AU) Commission official Tuesday pressed the need for Africa harmonise its rich cultural diversity and integrate heritage for a sustainable socio-economic development of the continent. 13/12/2005

\*\*\*

**10 get awards at 2nd 'Black Music' festival** - Cotonou, Benin (PANA) - Ten artists and personalities have been given prizes for their roles in promoting Black music across the globe at the 2nd "Black Music Awards" held here at the weekend, organisers revealed Monday. 12/12/2005

\*\*\*

**Mbeki officially opens 'Cradle of Mankind'** - Cape Town, South Africa (PANA) - The new Maropeng Visitors' Centre at the World Heritage Site near Johannesburg Friday opened to the public following its official opening a day earlier by South African President Thabo Mbeki. 09/12/2005

\*\*\*

## **F. Info from newsletters and information services**

**F.1 News from the website of UNESCO's Communication and Information Sector**

**HIV/AIDS in the Documentaries by Young African TV Producers**

01-12-2005 (Paris) 12 young television producers from Francophone Africa met on 22-27 November 2005 in Bordeaux, France to edit and finalize their short TV documentaries depicting views and opinion about HIV and AIDS from their respective countries of origin.

<http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php->

[URL\\_ID=20725&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=20725&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

\*\*\*

## **F.2 News from ACORNS, International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies**

### **Seeking Your Help: Arts and Culture in Regeneration**

Thursday 8 December Arts Research Digest (ARD) and IFACCA are looking to compile an international review of research literature on culture and regeneration. The review will be published online and in hard copy as a D'Art report and for ARD subscribers. It will also provide background to the World Summit on Arts and Culture, The deadline for responses is Friday 20 January 2006.[info@ifacca.org](mailto:info@ifacca.org)

\*\*\*

### **Who's who in cultural policy? International database in development**

Thursday, December 08, 2005

IFACCA has teamed up with the Boekman Foundation of the Netherlands to develop ConnectCP, an online international database of cultural policy experts. It will help organisers find world class speakers for conferences and seminars, research partners or analysts and commentators on a diversity of issues. To be considered an 'expert' the full criteria are described here: <http://www.connectcp.org/profiles/criteria.htm>. For more details go to [www.ConnectCP.org](http://www.ConnectCP.org).

\*\*\*

### **Arts Research Topics**

IFACCA's website contains a wealth of research information on arts policy topics as broad as: funding, dance, indicators, disability, artist mobility and copyright. And there are always new reports underway. For the full list, visit the IFACCA website: [www.ifacca.org](http://www.ifacca.org) These topics are part of our D'Art program, which aims to consolidate our collective knowledge on contemporary issues in arts support, and to uncover information that would be difficult or impossible to find.

Topics for which we have completed reports:

- Defining artists for tax and benefit purposes
- International comparisons of arts participation data
- National Copyright Management Systems
- Conflict of Interest Policies in Arts and Culture Funding Agencies
- Musical Instrument Schemes
- Arts and Disability Policies
- Successful Dance Policies and Programs
- Artists' International Mobility Programs

- Statistical Indicators for Arts Policy (and *Making Cross-country Comparisons of Cultural Statistics: Problems and Solutions*)
- Assistance to Arts and Culture Festivals

Contact: [info@ifacca.org](mailto:info@ifacca.org)

\*\*\*

### **1st Confucius Institute for Africa Launched in Nairobi**

Xinhau, Monday, December 19, 2005 (Kenya)

Confucius Institute at the University of Nairobi, the first of such nonprofit school specializing in Chinese language education and culture communication in Africa, was officially launched on Monday.

\*\*\*

### **Plans Unveiled for \$550 Million Museum Near the Pyramids**

The Art Newspaper, Monday, December 19, 2005 (Egypt)

Plans have been announced for the \$550 million Great Egyptian Museum, to be established near the Pyramids near Cairo. It will be among the world's largest museums, and is by far the biggest to be built from scratch.

\*\*\*

### **Zimbabwe Arts to Step Up Says Former Secretary**

Arts Hub, Monday, December 19, 2005 (Zimbabwe)

Former Secretary for Education, Sport and Culture in Zimbabwe, Stephen Chifunyise, has stated that the multi-billion dollar arts and culture industry will remain in limbo unless there are effective arts organisations to spearhead growth in the sector.

\*\*\*

### **Without Culture There Would Be No You**

Daily Independent, Wednesday, December 14, 2005 (Nigeria)

The decorum that characterised the presentation of this year's National Gallery of Art annual distinguished lecture at the auditorium of the Institute of Peace and Conflict Resolution, Abuja, last Friday temporarily receded when questions were raised on the place of cultural policy in the ongoing national reform programmes. It almost turned into a hot debate.

\*\*\*

### **Musicians and Producers Happy about Law-Decree Against Piracy**

Angola Press, Sunday, December 04, 2005 (Angola)

Musicians and producers of Luanda are happy about the latest moves to block music pirates, and are offering full support to the help the government fight piracy.

\*\*\*

### **2005 Arts & Cultural Policy Research Directory**

USA, December 2005

The Center for Arts and Culture, CPANDA, and the Center for Arts and Cultural Policy Studies at Princeton are pleased to release the 2005 Arts & Cultural Policy Research Directory.

\*\*\*

## **F.3 Development Gateway**

### **Multilingualism in Cyberspace Will Assure a More Just and Equitable Information Society**

<http://topics.developmentgateway.org/culture>

An increasing digital divide between North and South is exacerbating the differences in access to the Internet and to information in general, and thereby increasing the income and

wealth gap between rich and poor. This will also affect minority cultures in a negative way, given that 10 or so languages are dominant on the evermore-important Internet. According to UNESCO, only 10 percent of the world's 6,000 languages are represented on the Internet.

\*\*\*

### **International Flows of Selected Cultural Goods and Services, 1994-2003**

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/BrowseContent.do~source=RCContentUser~superTypeId=2>

This new report, released during the 2005 WTO meeting in Hong Kong, tracks the international flow of cultural goods and services for a nine-year period. Compiled by the UN Bureau of Statistics and released by UNESCO, the report recounts the increasingly important role of cultural products in international trade, but identifies less than 4% coming from the developing world. According to the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD, 2005), the global market value of industries with strong creative and cultural components is estimated at US\$ 1.3 trillion. Since 2000, the industry has grown at an annual compound rate of over 7%. Cultural and creative industries have also taken up a key position in the countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), with an annual growth rate of between 5% and 20%, as well as in a number of leading developing countries and countries in transition (UNCTAD, 2004). Globally, these industries are estimated to account for more than 7% of the world's Gross Domestic Product (World Bank, 2003) and are forecast to grow roughly at the same pace over the next three years reaching US\$ 1.7 trillion (PWC, 2005).

\*\*\*

### **Sweden's Work with Culture and Media**

[http://www.dac-evaluations-cad.org/dac/abstracts\\_e.htm](http://www.dac-evaluations-cad.org/dac/abstracts_e.htm)

Sweden was one of the first countries to give culture a special position in governmental development co-operation. The latest formalised position on approaches, objectives and priorities in this area is the Policy for Sida's International Development Co-operation in the Field of Culture which was adopted in the year 2000. Since then, an estimated MSEK 900 have been disbursed to culture and media efforts in 20 countries. Media projects account for around two-fifths of this support. The rest has been disbursed to projects in the areas of performing arts, cultural heritage, literature, and visual arts. In the light of a stronger poverty focus in development co-operation both internationally and in Sweden, Sida has recognised a need to consider the role of culture and media in development, and revise the present policy. The 2005 evaluation of this support is posted on the DAC Evaluation website. Hit 'Submit' with no other changes, and scroll down to SIDA10079.

\*\*\*

### **African Languages in Cyberspace: UNESCO Continues Support for N'ko Project**

<http://topics.developmentgateway.org/culture/rc/BrowseContent.do>

UNESCO continues its support for a project enabling African languages written in N'ko, an alphabet developed in 1949, to be present in cyberspace through the development of fonts for the N'ko script and their use in hard and software. Carried out in partnership with the Scripts Encoding Initiative of the University of California at Berkeley, the present project phase aims at facilitating the presence of languages based in N'ko scripts in the digital world through the availability of N'ko-compatible software and hardware and appropriate standards. An earlier project phase consisted in the development of a Unicode standard for N'ko to the international character encoding standards. Once completed the current phase of the project, it will be possible to accurately describe the African languages and their dialects in Internet.

\*\*\*

## **F.4 Africultures**

**Africultures: Où va la création artistique en Afrique francophone?**

AFRICULTURES n°65, 4ème trimestre 2005. En librairies en janvier  
248 pages largement illustrées, Ed. L'Harmattan, 22 euros, ISBN: 2-7475-8819-X  
Intégralement consultable sur [www.africultures.com](http://www.africultures.com)

### **Table des matières**

« Du blanc des mots et du noir des signes »

Virginie Andriamirado

Développer l'économie de la culture: un enjeu pour demain - Séverine Cappelletto

Les réseaux, remède miracle du développement culturel? - Ayoko Mensah

Des festivals pour rapprocher les hommes - François Campana

Les nouveaux paradoxes des cinémas d'Afrique noire - Olivier Barlet

Filmer en Afrique, filmer l'Afrique\* - Défier les stéréotypes par Balufu Bakupa-Kanyinda

Les chorégraphes cassent leur image - Ayoko Mensah

Être Africain n'est plus suffisant pour que l'on se rassemble - Entretien avec Faustin

Linyekula

Les plasticiens africains sur le pont des arts - Virginie Andriamirado

« Les arts plastiques restent les plus mal compris en Afrique » - Entretien avec Joëlle Busca

Les Rencontres de Bamako: coexistence de deux mondes? - Erika Nimis

Et si les talents étaient aussi dans la marge? - Interview de Bruno Boudjelal

L'Afrique ne se laisse plus dire par procuration - Sylvie Chalaye

La littérature africaine, éternelle périphérie? - Taina Tervonen

Des littératures d'outre-mer aux littératures francophones - Entretien avec Jean-Louis Joubert

Zone Franche: bilan d'une décennie de « sono mondiale » - Entretien avec Philippe Gouttes

Tour de chant dans l'espace francophone - Soro Solo

Le regard de la différence - Réflexions autour du mot « francophonie » par Tanella Boni

La Francophonie, un bouclier contre l'uniformisation culturelle - Entretien avec Abdou Diouf

Senghor, « le profane et le sacré » - Dominique Ranaivoson

Le dernier texte de Mongo Beti - Nicolas Martin-Granel

Langue française et francophonie sont-elles compatibles? - Mongo Beti

« Que la France se taise devant la majorité que nous sommes\* » - Greta Rodriguez-Antoniotti

De la colonisation à la convivialité - Entretien avec Ariel de Bigault

"Africultures" [afrinews@africultures.com](mailto:afrinews@africultures.com)

\*\*\*

### **F.5 AFRICINFO**

**Togo - Exposition Jeune BD togolaise** (du 29 novembre au 23 décembre 2005)

Des talents fous à apprécier pendant près d'un mois!

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=847>

\*\*\*

**Atelier de rue du quartier (ARQ)** - du 15 novembre au 10 décembre 2005

Des artistes plasticiens au service des enfants!

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=833>

\*\*\*

**Bénin - Festival International de Théâtre du Bénin (FITHEB) du 11 au 26 février 2006**

L'innovation cette année sera la participation de plusieurs troupes venant d'Europe, du Brésil et du Japon pour "des prestations scéniques attrayantes".

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=842>

\*\*\*

**Bénin - Festival des Arts et de la Culture de la vallée de l'Ouémé (FICO) - 3 - 6 février 2006)**

Une manifestation dont le but est non seulement de promouvoir les potentialités de chaque commune de la grande vallée de l'Ouémé, mais aussi de mieux faire connaître ses valeurs culturelles au grand public.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=841>

\*\*\*

**Mali - Festival sur le Niger - du 2 au 5 février 2006**

Des musiciens célèbres du Mali et de la sous-région donneront des concerts sur le fleuve Niger.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=763>

\*\*\*

**Please send addresses, information and documents for inclusion in the OCPA list serve, database, documentation centre and web site!**

\*\*\*

**Thank you for your interest and  
co-operation**